

CÁC BÊN CỦA HỢP ĐỒNG THUÊ		
Bên thuê	Địa chỉ Gara	Bên cho thuê (Đại lý)
Bên cùng thuê		

PHƯƠNG TIỆN CHO THUÊ (“PHƯƠNG TIỆN”)						
MỚI <input type="checkbox"/> HÀNG TRUNG BÀY <input type="checkbox"/> ĐÃ QUA SỬ DỤNG <input type="checkbox"/>	NĂM	HÃNG	MẪU	Kiểu thân xe	SỐ ĐỊNH DANH CỦA PHƯƠNG TIỆN (VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER/VIN)	SỐ ĐO TRÊN ĐỒNG HỒ ĐO QUANG ĐƯỜNG

Phương tiện chủ yếu dùng cho mục đích Cá nhân, Gia đình hoặc Hộ gia đình Mục đích Kinh doanh, Thương mại hoặc Nông nghiệp

Ở dưới đây là phần thỏa thuận thêm giữa các bên. Nếu không có thỏa thuận thêm, hãy điền chữ Không hoặc bằng ngôn ngữ tương tự.

--

PHƯƠNG TIỆN BÁN ĐỔI VÀ TRỢ CẤP BÁN ĐỔI			
Năm _____ Hãng _____	Người sở hữu <input type="checkbox"/> Người thuê <input type="checkbox"/>	Tổng Tiền Trợ cấp Bán Đổi (Tổng Giá trị Thỏa thuận Bán Đổi)	\$ _____
Mẫu _____		Tín dụng Trước hoặc Số dư Hợp đồng thuê	\$ _____
VIN _____		Trợ cấp Bán Đổi Ròng	= \$ _____

BẢN CHẤT HỢP ĐỒNG THUÊ			
<p>Đây là một thỏa thuận hợp đồng cho thuê Phương tiện. THợp đồng thuê phương tiện cơ giới này (“Hợp đồng thuê”), giữa (các) bên thuê ký tên dưới đây (“Bên thuê”) và bên cho thuê ký tên dưới đây (“Bên cho thuê”) có tên và địa chỉ nêu trên, quy định về các điều khoản và điều kiện đã thỏa thuận về việc thuê Phương tiện. Các từ “quý vị” hoặc “của quý vị” được dùng trong Hợp đồng thuê này là để cập đến Bên thuê và “chúng tôi” hoặc “của chúng tôi” dùng để chỉ Bên cho thuê (hoặc người kế thừa và chuyên nhượng của Bên cho thuê). Quý vị đồng ý thuê Phương tiện của chúng tôi theo các điều khoản của Hợp đồng thuê này. Nếu có nhiều hơn một Bên thuê ký Hợp đồng thuê này thì mỗi Bên thuê có thể phải chịu trách nhiệm riêng đối với toàn bộ số tiền còn nợ theo Hợp đồng thuê này. Xin lưu ý rằng đây là Hợp đồng thuê chứ không phải là hợp đồng mua bán. Do đó, chúng tôi là chủ sở hữu của Phương tiện.</p>			
NGÀY THUÊ: _____	THỜI HẠN THUÊ: _____	THÁNG _____	HỢP ĐỒNG THUÊ THANH TOÁN MỘT LẦN: <input type="checkbox"/> HỢP ĐỒNG THUÊ KÍU KÝ NHẬN VÀ TỰ LÁI: <input type="checkbox"/>
		(đánh dấu nếu phù hợp)	(đánh dấu nếu phù hợp)
* Nếu đây là một Hợp đồng thuê Ký nhận và Tự lái thì Santander Auto Lease Titling Ltd. sẽ thanh toán Tiền thuê Hàng tháng đầu tiên theo mô tả trong Điều 2.A dưới đây.			

CÔNG BỐ THÔNG TIN ĐẠO LUẬT CHO THUÊ LIÊN BANG			
1. CÁC KHOẢN PHẢI THANH TOÁN TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HỢP ĐỒNG THUÊ HOẶC TẠI THỜI ĐIỂM GIAO PHƯƠNG TIỆN (Được ghi theo mục dưới đây)** \$ _____	2. THANH TOÁN HÀNG THÁNG HOẶC THANH TOÁN MỘT LẦN A. Số tiền \$ _____ Thanh toán Hàng tháng đầu tiên đến hạn vào ngày _____ sau đó là khoản tiền thanh toán _____ \$ đến hạn vào ngày _____ của mỗi tháng, bắt đầu từ ngày _____. B. Tổng số Tiền thanh toán Hàng tháng của quý vị là \$ _____. C. Nếu đây là Hợp đồng Thuê Thanh toán Một lần thì Tiền Thanh toán Một lần \$ _____ của quý vị đến hạn vào ngày _____ là thời điểm Ký Hợp đồng thuê hoặc thời điểm Giao phương tiện Delivery.	3. CÁC KHOẢN PHÍ KHÁC (ngoài Tiền thanh toán Hàng tháng hoặc Tiền thanh toán Một lần) A. Phí Kết thúc Hợp đồng (nếu quý vị không mua Phương tiện) \$ _____ B. Tổng cộng \$ _____	4. TỔNG SỐ TIỀN THANH TOÁN (TỔNG SỐ TIỀN THANH TOÁN) \$ _____ (Tổng các Mục 1, 2.B hoặc 2.C (nếu áp dụng) và 3.B, trừ đi các Mục 5.A.2 hoặc 5.A.3 (nếu áp dụng) và 5.A.4)

5. **CÁC KHOẢN PHẢI THANH TOÁN TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HỢP ĐỒNG THUÊ HOẶC TẠI THỜI ĐIỂM GIAO PHƯƠNG TIỆN

A. CÁC KHOẢN PHẢI THANH TOÁN TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HỢP ĐỒNG THUÊ HOẶC TẠI THỜI

ĐIỂM GIAO PHƯƠNG TIỆN	
(1) Giảm Chi phí Vốn	\$ _____
(2) Tiền thanh toán Hàng tháng Đầu tiên	\$ _____
(3) Tiền Thanh toán Một lần	\$ _____
(4) Tiền Bảo đảm có thể Hoàn lại	\$ _____
(5) Lệ phí Sở hữu	\$ _____
(6) Lệ phí Trước bạ	\$ _____
(7) Lệ phí Cấp phép	\$ _____
(8) Thuế Bán hàng/Sử dụng Trả trước	\$ _____
(9) Thuế Giảm Chi phí Vốn	\$ _____
(10) Lệ phí Mua	\$ _____
(11) Phí Xử lý Tài liệu (không phải là một loại thuế của chính phủ)	\$ _____
(12) Phí Chuyển nhượng hoặc Đăng ký Phương tiện Điện tử (không phải là một loại thuế của chính phủ)	\$ _____
(13) Lệ phí mua Lốp xe tại California	\$ _____
(14) _____	\$ _____
(15) _____	\$ _____
(16) _____	\$ _____
(17) TỔNG	\$ _____

B. PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN CÁC KHOẢN ĐẾN HẠN TẠI THỜI ĐIỂM KÝ HỢP ĐỒNG THUÊ HOẶC TẠI THỜI ĐIỂM GIAO PHƯƠNG TIỆN:

(1) Trợ cấp Bán Đồi Ròng (nếu có giá trị dương)	\$ _____
(2) Các khoản Giảm giá và Tín dụng Phi tiền mặt	\$ _____
(3) Tổng tiền Phải trả bằng Tiền mặt	\$ _____
(4) TỔNG	\$ _____

6. TIỀN THANH TOÁN HÀNG THÁNG HOẶC THANH TOÁN MỘT LẦN ĐƯỢC XÁC ĐỊNH NHƯ DƯỚI ĐÂY:

A. TỔNG CHI PHÍ VỐN. Giá trị Thỏa thuận của Phương tiện (\$ _____) và bất kỳ khoản nào mà quý vị thanh toán trong Thời hạn Thuê (như hợp đồng dịch vụ, bảo hiểm và tín dụng hoặc số dư hợp đồng thuê chưa thanh toán)	\$ _____	F. PHÍ THUẾ. Số tiền được tính ngoài khoản Khấu hao và các Khoản Phân bổ	+\$ _____
B. GIẢM CHI PHÍ VỐN. Bất kỳ khoản trợ cấp bán đồi rỗng, chiết khấu, tín dụng phi tiền mặt hoặc tiền mặt nào mà quý vị phải trả để giảm Tổng Chi phí Vốn	-\$ _____	G. TỔNG TIỀN THANH TOÁN HÀNG THÁNG HOẶC TIỀN THANH TOÁN MỘT LẦN CƠ SỞ. Khấu hao và các Khoản Phân bổ cộng với Phí thu.	=\$ _____
C. CHI PHÍ VỐN ĐIỀU CHỈNH. Số tiền dùng để tính toán Tiền thanh toán Hàng tháng Cơ sở hoặc Tiền thanh toán Một lần Cơ sở	=\$ _____	H. TIỀN THANH TOÁN HỢP ĐỒNG THUÊ. Số tiền thanh toán trong Hợp đồng thuê của quý vị	÷ _____
D. GIÁ TRỊ CÒN LẠI. Giá trị của Phương tiện tại thời điểm kết thúc Hợp đồng thuê, dùng để tính Tiền thanh toán Hàng tháng Cơ sở hoặc Tiền thanh toán Một lần Cơ sở	-\$ _____	I. TIỀN THANH TOÁN HÀNG THÁNG CƠ SỞ HOẶC TIỀN THANH TOÁN MỘT LẦN CƠ SỞ	+\$ _____
E. KHẤU HAO VÀ CÁC KHOẢN PHÂN BỐ. Số tiền được tính cho sự suy giảm giá trị của Phương tiện trong quá trình sử dụng bình thường và cho các khoản khác được thanh toán trong Thời hạn Thuê	=\$ _____	J. THUẾ BÁN HÀNG/SỬ DỤNG.	+\$ _____
		L. _____	+\$ _____
		M. TỔNG TIỀN THANH TOÁN HÀNG THÁNG ("TIỀN THANH TOÁN HÀNG THÁNG") HOẶC TỔNG TIỀN THANH TOÁN MỘT LẦN ("TIỀN THANH TOÁN MỘT LẦN")	=\$ _____

CHĂM DỨT TRƯỚC THỜI HẠN. Quý vị có thể phải trả một khoản phí đáng kể nếu chấm dứt Hợp đồng thuê này trước thời hạn. Khoản phí này có thể lên đến vài ngàn đô la. Khoản phí thực tế sẽ phụ thuộc vào thời điểm chấm dứt Hợp đồng thuê. Quý vị kết thúc Hợp đồng thuê càng sớm thì khoản phí này có thể sẽ càng lớn.

- 7. SỬ DỤNG VÀ HAO MÒN QUÁ MỨC.** Quý vị có thể bị tính phí hao mòn quá mức dựa trên tiêu chuẩn của chúng tôi về việc sử dụng bình thường và về quãng đường đi được vượt mức quy định trong hợp đồng ("Quãng đường Thông thường", cộng Số dặm Bổ sung), ở mức \$ _____ mỗi dặm. "Quãng đường Thông thường" sẽ là _____ dặm mỗi năm. Quý vị có quyền mua số dặm khi ký Hợp đồng thuê. Quý vị đồng ý mua _____ dặm ở mức \$ _____ mỗi dặm ("Số dặm Bổ sung"). Không hoàn lại số tiền đã trả cho Số dặm Bổ sung chưa được sử dụng sau khi kết thúc Hợp đồng thuê này.
- Nếu đánh dấu ô này thì nghĩa là Phương tiện đã đi được hơn 500 dặm trước khi bắt đầu Hợp đồng thuê này và quý vị thừa nhận, đồng ý và hiểu rằng tổng số dặm cho phép trên đồng hồ đo quãng đường trước khi quý vị bắt đầu phải chịu phí sử dụng quá mức khi chấm dứt đúng thời hạn là _____ bao gồm số dặm đã có sẵn trên Phương tiện khi thực hiện Hợp đồng thuê.
- 8. QUYỀN CHỌN MUA KHI KẾT THÚC THỜI HẠN THUÊ** Quý vị có quyền chọn mua Phương tiện khi kết thúc Thời hạn Thuê với (i) Giá trị Còn lại, cộng với (ii) bất kỳ khoản Tiền thanh toán Hàng tháng nào quá hạn và bất kỳ số tiền nào khác đến hạn theo Hợp đồng thuê này, cộng với (iii) phí và thuế chính thức, cộng với (iv) phí quyền chọn mua \$350 ("Phí Quyền chọn Mua"), cộng với (v) phí tài liệu hoặc phí quản lý khác có thể được tính bởi đại lý hoặc bên thứ ba xử lý giao dịch mua đó, với mức tối đa được pháp luật hiện hành tiểu bang cho phép. Vui lòng liên hệ với đại lý ưu tiên của quý vị để biết giá trị của tài liệu đó hoặc phí hành chính khác.
- 9. CÁC ĐIỀU KHOẢN QUAN TRỌNG KHÁC.** Đọc toàn bộ nội dung của Hợp đồng thuê này để biết thêm thông tin về việc chấm dứt trước thời hạn, các quyền chọn mua và trách nhiệm bảo trì, bảo hành, các khoản phí trả chậm và phạt vi phạm, bảo hiểm và bất kỳ lợi ích bảo đảm nào, nếu có.

10. TỔNG CHI PHÍ VỐN

A. Giá trị Thỏa thuận của Phương tiện Khi được Trang bị tại thời điểm Ký Hợp đồng Thuê	\$ _____	F. Hợp đồng Dịch vụ Tùy chọn	+\$ _____
B. Phụ kiện và Thiết bị Tùy chọn mà Bên cho thuê Đồng ý Bổ sung Sau khi Ký hợp đồng Thuê		G. Hợp đồng Bảo dưỡng Tùy chọn	+\$ _____
1. _____	+\$ _____	H. Lệ phí Mua	+\$ _____
2. _____	+\$ _____	I. Phí Xử lý Tài liệu (không phải là một loại thuế của chính phủ)	+\$ _____
3. _____	+\$ _____	J. Phí Chuyển nhượng hoặc Đăng ký Phương tiện Điện tử (không phải là một loại thuế của chính phủ)	+\$ _____
4. _____	+\$ _____	K. Lệ phí mua Lớp tại California	+\$ _____
5. _____	+\$ _____	L. _____	+\$ _____
Tổng Phụ kiện và Thiết bị Tùy chọn được Bổ sung _____	+\$ _____	M. _____	+\$ _____
C. Lệ phí Cấp phép/Trước bạ/Sử hữu	+\$ _____	N. _____	+\$ _____
D. Thuế Bán hàng/Sử dụng	+\$ _____	O. _____	+\$ _____
E. Trợ cấp Bán Đồi Ròng (nếu có giá trị âm)	+\$ _____	P. Tổng = Tổng Chi phí Vốn	=\$ _____

11. THUẾ VÀ PHÍ CHÍNH THỨC

Khi đến hạn, quý vị phải thanh toán tất cả các khoản thuế và phí do chính phủ quy định đối với giấy phép, quyền sở hữu, đăng ký, kiểm tra và đăng kiểm đối với Phương tiện cho dù đã được tính vào Tiền thanh toán Hàng tháng hoặc Tiền thanh toán Hàng tháng Một lần hay chưa hoặc được tính vào các khoản khác phải trả cho Bên cho thuê hay chưa. Quý vị phải thanh toán tất cả các khoản thuế đến hạn theo Hợp đồng thuê hoặc liên quan đến Phương tiện mà chính phủ áp thuế đối với quý vị, Phương tiện hoặc Bên cho thuê, kể cả khi đã đến hạn sau khi kết thúc Hợp đồng thuê. Tiền thanh toán Hàng tháng của quý vị có thể thay đổi nếu thuế hoặc lệ phí thay đổi và quý vị có thể trả từng hóa đơn riêng cho các khoản thuế và lệ phí. Các khoản Thuế và Phí Chính thức Ước tính mà Quý vị Phải Trả Trong thời gian Thuê. Tổng số tiền mà Bên cho thuê ước tính là quý vị sẽ trả cho lệ phí chính thức và lệ phí cấp phép, đăng ký, quyền sở hữu và các khoản thuế trong Thời hạn Thuê, cho dù được tính vào Tiền thanh toán Hàng tháng hoặc Một lần của quý vị hay chưa hoặc được áp dụng theo hình thức khác: \$ _____. Tổng thuế và phí chính thức thực tế có thể cao hơn hoặc thấp hơn tùy vào mức thuế có hiệu lực, địa điểm hoặc giá trị của Phương tiện khi tính phí hoặc thuế.

12. BẢO HIỂM

HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY KHÔNG BAO GỒM BẢO HIỂM TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ HOẶC THIẾT HẠI VẬT CHẤT ĐỐI VỚI THƯƠNG TÍCH CƠ THỂ HOẶC HƯ HỎNG TÀI SẢN GÂY RA CHO NGƯỜI KHÁC. Do đó, quý vị phải chịu trách nhiệm pháp lý cho bất kỳ thiệt hại vật chất nào đối với Phương tiện và bất kỳ thương tích cơ thể, tử vong, thương tích cá nhân hoặc hư hỏng tài sản nào phát sinh từ việc quý vị hoặc bất kỳ người nào sử dụng Phương tiện. Quý vị đồng ý duy trì hiệu lực đầy đủ của bảo hiểm chính và bảo hiểm không cùng đồng phí với ít nhất các hạn mức và phạm vi bảo hiểm tối thiểu sau trong Thời hạn Thuê và cho đến khi Phương tiện được trả lại cho chúng tôi: (1) Bảo hiểm trách nhiệm theo yêu cầu của luật tiểu bang hiện hành, bao gồm bất kỳ luật nào về người lái xe không có lỗi và không được bảo hiểm; (2) Bảo hiểm va chạm với hạn mức không thấp hơn giá trị thực của Phương tiện với mức khấu trừ tối đa là \$1.000; (3) Bảo hiểm toàn diện bao gồm rủi ro hỏa hoạn, thời tiết, phá hoại và trộm cắp, với hạn mức không thấp hơn giá trị thực của Phương tiện với mức khấu trừ tối đa là \$1.000; và (4) quý vị phải được ghi rõ là người được bảo hiểm trong hợp đồng bảo hiểm. Quý vị hiểu rằng hợp đồng bảo hiểm phải nêu rõ rằng Santander Auto Lease Titling Ltd. theo phạm vi bảo hiểm chính với tư cách là người được bảo hiểm bổ sung đối với Mục (1) và với tư cách là người thụ hưởng tổn thất đối với Mục (2) và (3). Hợp đồng bảo hiểm phải nêu rõ rằng Santander Auto Lease Titling Ltd. sẽ được thông báo trước ít nhất 10 ngày về mọi hoạt động hủy bỏ, không gia hạn, giảm hạn mức hoặc thay đổi phạm vi bảo hiểm vật chất. Quý vị đồng ý mua bảo hiểm từ một công ty bảo hiểm được Santander Auto Lease Titling Ltd. chấp nhận một cách hợp lý và cung cấp cho Santander Auto Lease Titling Ltd. giấy chứng nhận bảo hiểm ban đầu và gia hạn để chứng minh phạm vi bảo hiểm.

13. BẢO HÀNH PHƯƠNG TIỆN

Phương tiện được bảo hành theo tiêu chuẩn xe mới của nhà sản xuất BÊN CHO QUÝ VỊ THUÊ PHƯƠNG TIỆN "THEO NGUYÊN TRẠNG", TRỪ KHI ĐƯỢC QUY ĐỊNH KHÁC TRONG HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY VÀ (TRỪ KHI PHÁP LUẬT CẤM) BÊN CHO THUÊ KHÔNG CÓ BẢO ĐẢM HOẶC CAM KẾT CỤ THỂ HOẶC NGÃM ĐỊNH NÀO ĐỐI VỚI TÌNH TRẠNG, TÌNH THƯƠNG MẠI, TÍNH THÍCH HỢP HOẶC PHÙ HỢP VỚI BẤT KỲ MỤC ĐÍCH CỤ THỂ NÀO CỦA PHƯƠNG TIỆN (HOẶC BẤT KỲ PHỤ TÙNG HOẶC PHỤ KIỆN NÀO CỦA PHƯƠNG TIỆN) VÀ BÊN CHO THUÊ KHÔNG ĐƯA RA BẤT KỲ BẢO ĐẢM HOẶC CAM KẾT KHÁC NÀO.

14. BẢO HIỂM TỰ CHỌN VÀ SẢN PHẨM BỔ SUNG

Quý vị không bắt buộc phải mua bất kỳ bảo hiểm, hợp đồng, thỏa thuận hoặc sản phẩm nào được liệt kê trong Phần này để thuê Phương tiện. Việc quý vị quyết định mua những mục này không phải là một yếu tố để chúng tôi quyết định phê duyệt Hợp đồng thuê này. Chúng tôi sẽ nhận được bất kỳ (các) phạm vi bảo hiểm tùy chọn nào mà quý vị ký kết bên dưới. Thông báo mà quý vị nhận được khi ký Hợp đồng thuê này mô tả (các) phạm vi bảo hiểm chi tiết hơn. Bảo hiểm nhân thọ và bảo hiểm khuyết tật có thể không bao gồm thuế và các khoản khác đến hạn ngoài Tiền thanh toán Hàng tháng Cơ sở.

Sản phẩm Tùy chọn	Phí hoặc Phí bảo hiểm	Phạm vi bảo hiểm	Nhà cung cấp	Thời hạn	By initialing below you indicate that you elect to purchase the Optional Product
Hợp đồng Dịch vụ	\$ _____				_____ ✓ _____ Chữ ký nháy của Bên thuê/Bên cùng thuê
Hợp đồng Bảo dưỡng	\$ _____				_____ ✓ _____ Chữ ký nháy của Bên thuê/Bên cùng thuê
Hao Mòn	\$ _____				_____ ✓ _____ Chữ ký nháy của Bên thuê/Bên cùng thuê
Khác _____	\$ _____				_____ ✓ _____ Chữ ký nháy của Bên thuê/Bên cùng thuê
Khác _____	\$ _____				_____ ✓ _____ Chữ ký nháy của Bên thuê/Bên cùng thuê

15. PHÍ TRẢ CHẬM / PHÍ ĐỐI VỚI CÔNG CỤ THANH TOÁN BỊ TỪ CHỐI / TIỀN BẢO ĐẢM

- A. PHÍ TRẢ CHẬM.** Nếu đây là Hợp đồng thuê Thanh toán Một lần thì quý vị không phải chịu trách nhiệm về bất kỳ khoản phí trả chậm nào. Nếu đây là Hợp đồng thuê Thanh toán Hàng tháng và nếu Bên cho thuê không nhận được một phần hoặc toàn bộ bất kỳ khoản thanh toán nào trong vòng 10 ngày kể từ ngày đến hạn thì quý vị phải trả cho Bên cho thuê khoản phí trả chậm là \$35 hoặc số tiền tối đa thấp hơn với mức do luật định.
- B. PHÍ ĐỐI VỚI CÔNG CỤ THANH TOÁN BỊ TỪ CHỐI.** Nếu bất kỳ séc, hối phiếu hoặc công cụ thanh toán tương tự nào mà quý vị gửi để thanh toán được trả lại cho chúng tôi trong điều kiện chưa thanh toán vì bất kỳ lý do nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở lý do không đủ tiền thì quý vị phải thanh toán phí đối với công cụ thanh toán bị từ chối là \$25 hoặc số tiền thấp hơn theo luật định, ngoài bất kỳ số tiền nào mà quý vị bị bất kỳ bên nào khác thu và số tiền của công cụ thanh toán bị từ chối. Nếu pháp luật không cho Lease and that Lessor may hold the security deposit. Any interest or monetary benefit which may accrue will not be paid to you and will not be used to reduce your obligation under this phép áp dụng số tiền đó thì quý vị sẽ không nợ phí từ chối công cụ thanh toán.
- C. TIỀN BẢO ĐẢM CÓ THỂ HOÀN LẠI.** Quý vị đồng ý rằng Hợp đồng thuê này có thể yêu cầu khoản tiền bảo đảm và Bên cho thuê có thể giữ khoản tiền bảo đảm đó. Bên cho thuê sẽ không trả cho quý vị bất kỳ khoản lãi hoặc lợi ích bằng tiền nào có thể tích lũy cũng như không dùng khoản lãi đó để giảm bớt nghĩa vụ của quý vị theo Hợp đồng thuê này. Không được phép sử dụng tiền đảm bảo để thanh toán Tiền thanh toán Hàng tháng. Bên cho thuê sẽ giữ lại bất kỳ số tiền nào được giữ làm tiền đảm bảo cho đến khi tất cả các khoản đến hạn theo Hợp đồng thuê này được thanh toán đầy đủ, bao gồm cả thuế tài sản cá nhân và Bên cho thuê có thể sử dụng tiền đảm bảo đối với bất kỳ số tiền chưa thanh toán nào.

16. SỬ DỤNG / BẢO DƯỠNG PHƯƠNG TIỆN

- A. SỬ DỤNG PHƯƠNG TIỆN.** Quý vị sẽ chịu trách nhiệm về tất cả các chi phí hoạt động phát sinh từ việc sử dụng Phương tiện. Quý vị cam kết rằng quý vị và bất kỳ người nào khác sẽ không: (1) sử dụng Phương tiện một cách bất hợp pháp; (2) sử dụng Phương tiện theo cách có thể dẫn đến hủy bỏ hoặc đình chỉ bảo hiểm bắt buộc, bảo hành hoặc biện pháp bảo vệ khác; (3) sử dụng Phương tiện làm phương tiện chuyên chở công cộng hoặc tư nhân; (4) di chuyển Phương tiện khỏi tiểu bang nơi quý vị cư trú hoặc khỏi Hoa Kỳ trong hơn 30 ngày; (5) thay đổi hoặc tháo bỏ thiết bị khỏi Phương tiện, điều này sẽ làm giảm giá trị của Phương tiện; (6) sử dụng Phương tiện để thực hiện dịch vụ vận chuyển hàng hóa hoặc vận chuyển bưu kiện hoặc người thuê mướn làm việc; (7) vận hành Phương tiện mà không có giấy phép lái xe hoặc bảo hiểm bắt buộc; (8) không trả bất kỳ khoản tiền phạt, phí, vé hoặc tiền phạt vi phạm nào liên quan đến Phương tiện. Nếu không thanh toán thì quý vị phải hoàn trả cho chúng tôi và trả phí hành chính \$25 cho mỗi trường hợp xảy ra, nếu được pháp luật cho phép, đối với bất kỳ khoản tiền phạt, phí, vé, tiền phạt vi phạm hoặc khoản tiền khác được trả thay cho quý vị, ngay cả khi thanh toán được yêu cầu sau ngày chấm dứt của Hợp đồng thuê này.
- B. BẢO DƯỠNG PHƯƠNG TIỆN.** Quý vị phải giữ Phương tiện trong tình trạng như khi quý vị thuê, ngoại trừ hao mòn thông thường và quãng đường đi được. Quý vị, bằng chi phí của mình, phải duy trì Phương tiện ở trạng thái và tình trạng hoạt động tốt cũng như bảo dưỡng Phương tiện theo tất cả các yêu cầu pháp lý (bao gồm cả đăng kiểm), các khuyến cáo và yêu cầu bảo hành của nhà sản xuất, bao gồm cả việc cung cấp dịch vụ liên quan đến bất kỳ chiến dịch thu hồi nào đã hoàn thành và xác nhận. Bên cho thuê có quyền kiểm tra Phương tiện bất cứ lúc nào. Bên cho thuê không có nghĩa vụ cung cấp phương tiện thay thế vì bất kỳ lý do gì. Quý vị đồng ý lưu giữ và duy trì tất cả các hồ sơ dịch vụ về Phương tiện trong Thời hạn Thuê và cung cấp các hồ sơ đó cho Bên cho thuê khi hết Thời hạn Thuê.
- C. BỒI THƯỜNG.** Quý vị đồng ý bồi thường và tránh cho chúng tôi cũng như người nhận chuyển nhượng, đại lý và công ty bảo hiểm của chúng tôi không bị tổn hại trước mọi khiếu nại, yêu cầu, hình phạt, tiền phạt, tổn thất và chi phí (bao gồm phí luật sư hợp lý trong phạm vi pháp luật không cấm) phát sinh từ việc sở hữu, sử dụng Phương tiện, tình trạng hoặc hoạt động của Phương tiện, bao gồm các khiếu nại dựa trên trách nhiệm pháp lý nghiêm ngặt.

17. QUYỀN CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG TRƯỚC THỜI HẠN

- A. QUYỀN CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG TRƯỚC THỜI HẠN CỦA BÊN THUÊ.** Quý vị có thể chấm dứt Hợp đồng thuê này bất kỳ lúc nào trước khi hết Thời hạn Thuê. Nếu quý vị chọn chấm dứt Hợp đồng thuê này trước khi hết Thời hạn Thuê và không thực hiện Quyền chọn mua thì khoản phí cho việc chấm dứt trước thời hạn đó sẽ là Trách nhiệm Chấm dứt Hợp đồng Trước thời hạn như được quy định dưới đây trong Điều 18.
- B. QUYỀN CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG TRƯỚC THỜI HẠN CỦA BÊN CHO THUÊ.** Bên cho thuê có thể chấm dứt Hợp đồng thuê này trước khi hết Thời hạn Thuê nếu quý vị Mất khả năng thanh toán. Nếu quý vị không thực hiện Quyền chọn Mua thì sau khi chấm dứt hợp đồng, Bên cho thuê sẽ được hưởng các khoản phí sau: (1) Trách nhiệm Chấm dứt Hợp đồng Trước thời hạn như được quy định dưới đây trong Điều 18; cộng với (2) các chi phí hợp lý, nếu có, phát sinh do kết quả trực tiếp của việc mua lại Phương tiện, giữ Phương tiện, chuẩn bị Phương tiện để bán và bán Phương tiện; cộng với (3) nếu Bên cho thuê thuê một luật sư bên ngoài để thu hồi khoản nợ của quý vị thì quý vị phải đồng ý trả phí luật sư hợp lý.

18. TRÁCH NHIỆM CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG TRƯỚC THỜI HẠN

- A. HỢP ĐỒNG THUÊ THANH TOÁN HÀNG THÁNG.** Nếu Hợp đồng thuê thanh toán hàng tháng chấm dứt trước khi bắt đầu Kỳ thanh toán Hàng tháng cuối cùng (được quy định trong Điều 19.A bên dưới) thì quý vị đồng ý thanh toán tổng số tiền từ các Mục (1) đến (5) như sau:
1. Bất kỳ khoản Tiền thanh toán Hàng tháng nào chưa trả được cộng dồn đến ngày chấm dứt hợp đồng, cộng với
 2. Phí kết thúc Hợp đồng là \$495 hoặc nếu chúng tôi lấy lại Phương tiện thì thay vì Phí kết thúc Hợp đồng, sẽ là các chi phí thực tế mà chúng tôi phải chịu liên quan đến việc mua lại, lấy, lưu trữ, chuẩn bị bán và bán Phương tiện, bao gồm cả việc vận chuyển và sửa chữa lại, cộng với
 3. Các khoản thuế và phí chính thức liên quan đến việc chấm dứt hợp đồng, cộng với
 4. Tất cả các khoản tiền nợ và đến hạn khác theo Hợp đồng thuê này, ngoại trừ hao mòn quá mức và quãng đường đi được, cộng với
 5. Phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn bằng với số tiền mà Số dư Hợp đồng thuê điều chỉnh vượt quá Giá trị Thực của Phương tiện tại thời điểm chấm dứt. Bất kể số tiền này là bao nhiêu, nếu Phương tiện không thuộc trường hợp Tồn thất Toàn bộ, thì phí chấm dứt trước thời hạn sẽ không vượt bất kỳ khoản thanh toán và phí còn lại nào về Hao mòn Quá mức và quãng đường đi vượt mức mà quý vị còn phải trả theo Điều 21.A mà Hợp đồng thuê này sẽ chấm dứt theo lịch trình tại thời điểm kết thúc Thời hạn Thuê.
- B. HỢP ĐỒNG THUÊ THANH TOÁN MỘT LẦN.** Nếu Hợp đồng thuê Thanh toán Một lần chấm dứt trước khi bắt đầu Kỳ thanh toán Hàng tháng cuối cùng (được định nghĩa trong Điều 19.B bên dưới) thì quý vị đồng ý thanh toán tổng số tiền từ các Mục (1) đến (4) như sau:

1. Phí kết thúc Hợp đồng là \$495 hoặc nếu chúng tôi lấy lại Phương tiện thì thay vì Phí kết thúc Hợp đồng, sẽ là các chi phí thực tế mà chúng tôi phải chịu liên quan đến việc mua lại, lấy, lưu trữ, chuẩn bị bán và bán Phương tiện, bao gồm cả việc vận chuyển và sửa chữa lại, cộng với
2. Các khoản thuế và phí chính thức liên quan đến việc chấm dứt hợp đồng, cộng với
3. Tất cả các khoản tiền nợ và đến hạn khác theo Hợp đồng thuê này, ngoại trừ hao mòn quá mức và quãng đường đi được, cộng với
4. Phí chấm dứt hợp đồng trước thời hạn bằng với số tiền mà Số dư Hợp đồng thuê điều chỉnh vượt quá Giá trị Thực của Phương tiện tại thời điểm chấm dứt. Bất kể số tiền này là bao nhiêu, nếu Phương tiện không thuộc trường hợp Tồn thất Toàn bộ, thì phí chấm dứt trước thời hạn sẽ không vượt bất kỳ khoản phí nào về Hao mòn Quá mức và quãng đường đi vượt mức mà quý vị còn phải trả theo Điều 21.A mà Hợp đồng thuê này sẽ chấm dứt theo lịch trình tại thời điểm kết thúc Thời hạn Thuê.

Nếu đây là Hợp đồng Thuê Thanh toán Một lần và nếu Chấm dứt Hợp đồng Trước thời hạn và Giá trị Thực vượt quá Số dư Hợp đồng thuê Điều chỉnh, thì quý vị đồng ý thanh toán tổng số tiền từ các Mục từ (1) đến (3) trong Điều 18.B và quý vị sẽ được hưởng khoản tín dụng ("Tín dụng Chấm dứt Thanh toán một lần") bằng số tiền nhỏ hơn (i) số tiền mà Giá trị Thực vượt quá Số dư Hợp đồng thuê Điều chỉnh, hoặc (ii) kết quả của số tiền Thanh toán Một lần chia cho Thời hạn Thuê nhân với số tháng còn lại cho đến khi chấm dứt hợp đồng theo lịch trình. Chúng tôi sẽ hoàn lại cho quý vị bất kỳ số tiền nào mà Tín dụng Chấm dứt Thanh toán một lần vượt quá tổng số tiền từ Mục (1) đến (3) trong Điều 18.B. Nếu tổng của các Mục (1) đến (3) trong Điều 18.B vượt quá Tín dụng chấm dứt thanh toán một lần thì quý vị sẽ phải trả phần còn thiếu.

19. SỐ DƯ HỢP ĐỒNG THUÊ ĐIỀU CHỈNH

- A. HỢP ĐỒNG THUÊ THANH TOÁN HÀNG THÁNG.** Đối với Hợp đồng Thuê Thanh toán Hàng tháng thì Số dư Hợp đồng thuê điều chỉnh của quý vị là Chi phí Vốn Điều chỉnh được ghi rõ ở mặt trước của Hợp đồng thuê này, trừ đi tất cả Khoản hao và các Khoản Phân bổ khác được tích lũy đến ngày chấm dứt, được tính trước trên cơ sở đường thẳng với số tiền bằng nhau cho mỗi tháng của Hợp đồng thuê. Tổng Khoản hao và các Khoản Phân bổ khác sẽ không vượt quá số tiền được tính theo Phương pháp Lợi nhuận Không đổi (được giải thích trong câu cuối cùng của tiêu mục này ở bên dưới). Vì mục đích của phép tính toán này, số Tiền thanh toán Hàng tháng Cơ sở bao gồm cả Phí thuê cũng là một khoản tiền bằng nhau mỗi tháng, được tính vào ngày đầu tiên của mỗi Kỳ Hàng tháng và bằng số tiền không được phân bổ cho Khoản hao và các Khoản phân bổ khác. Thời hạn Thuê được chia thành các kỳ hàng tháng (mỗi kỳ được gọi là một "Kỳ Hàng tháng") Kỳ Hàng tháng đầu tiên bắt đầu vào ngày đến hạn của khoản Tiền thanh toán Hàng tháng đầu tiên (xem Điều 2.A) và các Kỳ Hàng tháng tiếp theo bắt đầu vào ngày đến hạn của mỗi khoản

Tiền thanh toán Hàng tháng tiếp theo. "Phương pháp Lợi nhuận Không đổi" có nghĩa là phương pháp xác định phần Phí Thuê của mỗi khoản Tiền thanh toán Hàng tháng Cơ sở, theo đó Phí Thuê mỗi tháng được tính trước bằng cách nhân tỷ lệ có định nêu trong Hợp đồng thuê với số dư chịu Phí Thuê khi bị giảm trong Thời hạn Thuê quy định.

- B. HỢP ĐỒNG THUÊ THANH TOÁN MỘT LẦN.** Đối với Hợp đồng thuê thanh toán một lần thì Số dư Hợp đồng thuê điều chỉnh tại một thời điểm nhất định được xác định bằng cách trừ Tiền thanh toán Một lần Cơ sở từ Chi phí Vốn Điều chỉnh và cộng các Khoản phí Thuê được tính cho mỗi tháng hoặc một phần của khoản phí thuê đó đã đến ngày chấm dứt hợp đồng, nếu tiền thuê đó được tính vào số tiền bằng nhau mỗi tháng và được tính tại thời điểm bắt đầu mỗi Kỳ Hàng tháng. Kỳ Hàng tháng đầu tiên bắt đầu vào ngày đến hạn của Tiền thanh toán Một lần (xem Điều 2.C) và các Kỳ Hàng tháng tiếp theo bắt đầu vào cùng một ngày vào mỗi tháng tiếp theo.

20. GIÁ TRỊ THỰC CỦA PHƯƠNG TIỆN

- A. GIÁ TRỊ THỰC** Giá trị Thực được tính như sau: (1) nếu quý vị có mua bảo hiểm cho Phương tiện theo yêu cầu trong Hợp đồng thuê và Phương tiện là bảo hiểm Tồn thất Toàn bộ do trộm cắp hoặc hư hỏng thì là số tiền của bất kỳ khoản khấu trừ bảo hiểm áp dụng nào mà quý vị còn nợ và số tiền thu được từ việc giải quyết khiếu nại bảo hiểm mà chúng tôi nhận được, trừ khi chúng tôi đồng ý với số tiền cao hơn, (2) nếu quý vị chọn tiền hành thẩm định theo quy định trong Quy chế M và quy định trong Điều 20.B thì giá trị sẽ được xác định từ việc thẩm định, (3) nếu chúng tôi quyết định giữ quyền sở hữu Phương tiện để sử dụng hoặc cho thuê tiếp thì sẽ là giá trị bán buôn của Phương tiện theo quy định trong hướng dẫn về giá trị xe đã qua sử dụng được công nhận thường được các đại lý xe cơ giới ở California sử dụng để định

giá các phương tiện ở California hiện tại ở thời điểm chấm dứt hợp đồng, bao gồm nhưng không giới hạn ở Sách Đen (Black Book), có xem xét đến quãng đường đi được và điều kiện vật chất của Phương tiện hoặc (4) giá trị cho Phương tiện khi định đoạt.

- B. THẨM ĐỊNH ĐỘC LẬP.** Trong trường hợp chấm dứt Hợp đồng thuê này trước thời hạn thì quý vị có thể lấy bản đánh giá chuyên môn, có thể được thực hiện khi bán (phí quý vị tự trả) về giá trị bán buôn của Phương tiện từ một bên thứ ba độc lập được cả Bên thuê và Bên cho thuê đồng ý. Giá trị được thẩm định sẽ được sử dụng làm Giá trị Thực.

21. TRÁCH NHIỆM CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG THEO LỊCH TRÌNH / HAO MÒN QUÁ MỨC

- A. TRÁCH NHIỆM CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG THEO LỊCH TRÌNH.** Khi chấm dứt Hợp đồng thuê theo lịch trình tại thời điểm kết thúc Thời hạn Thuê hoặc vào hoặc sau khi bắt đầu Kỳ Hàng tháng cuối cùng (được định nghĩa trong Điều 19 ở trên), quý vị sẽ phải chịu tất cả các khoản tiền đến hạn hoặc quá hạn và chưa thanh toán, các khoản phí Hao mòn Quá mức (Điều 21.B) và đối với quãng đường đi vượt mức theo Điều 7 thì cộng với Phí Kết thúc Hợp đồng \$395 hoặc mức tối đa cho phép theo luật hiện hành, nếu thấp hơn.
- B. HAO MÒN QUÁ MỨC.** Quý vị chịu trách nhiệm sửa chữa tất cả các hư hỏng và hao mòn vượt quá hao mòn nhỏ được dự kiến một cách hợp lý do sử dụng thông thường và sử dụng hàng ngày, nếu quý vị sử dụng Phương tiện khi Hợp đồng thuê này cho phép (xem Điều 16.A) và bảo dưỡng Phương tiện theo yêu cầu của Hợp đồng thuê này (xem Điều 16.B) ("Hao mòn quá mức"). Hao mòn Quá mức bao gồm, nhưng không giới hạn

ở: (i) kính bị vỡ, nứt, sứt mẻ, trầy xước hoặc đổi màu; (ii) thân xe, đồ kim loại, đồ trang trí hoặc sơn bị hư hỏng hoặc xuống cấp, bao gồm: hư hỏng hoặc xuống cấp đòi hỏi phải nắn thẳng kim loại hoặc hoàn thiện lại thân xe; (iii) tấm ốp, tấm trải sàn, ghế ngồi, đệm lót nệm, lớp bọc hoặc nội thất bị cháy, rách hoặc ố màu; (iv) bánh xe hoặc lốp không khớp (kể cả phụ tùng) bị thiếu, không an toàn hoặc có độ sâu gai lốp nhỏ hơn 4/32 inch; (v) tình trạng hoạt động không an toàn hoặc bất hợp pháp; (vi) các bộ phận cơ khí chưa được sửa chữa hoặc chưa được thay thế lên phải được sửa chữa hoặc thay thế trong quá trình vận hành Phương tiện bình thường, bao gồm: ví dụ nhưng không giới hạn ở hộp số, các bộ phận điều hòa không khí, động cơ, hệ thống lái trợ lực hoặc các bộ phận điện hoặc phanh yêu cầu phải sửa chữa; (vii) bất kỳ thiệt hại nào khác, cho dù bảo hiểm có chi trả hay không; (viii) bất kỳ bộ phận nào được sửa chữa hoặc thay thế mà chúng tôi chưa chấp thuận; và (ix) thiếu các phụ kiện hoặc thiết bị đi kèm theo Phương tiện khi được giao.

22. QUYỀN CHỌN MUA

- A. HẾT THỜI HẠN THUÊ.** Tại thời điểm chấm dứt Hợp đồng thuê đã ấn định, quý vị có thể mua Phương tiện "THEO NGUYỄN TRANG". Quý vị phải thông báo cho Bên cho thuê về ý định thực hiện Quyền chọn Mua này. Nếu quý vị thực hiện Quyền chọn Mua tại thời điểm chấm dứt Hợp đồng thuê đã ấn định thì quý vị đồng ý trả cho Bên cho thuê tổng số tiền bằng:
1. Giá trị Còn lại;
 2. Cộng với bất kỳ khoản Tiền thanh toán Hàng tháng đến hạn nào trước đó và bất kỳ khoản đến hạn nào khác theo Hợp đồng thuê này;
 3. Cộng với Phí Quyền chọn Mua được mô tả trong Điều 8 của Hợp đồng thuê này;
 4. Cộng với các khoản thuế và phí chính thức và các loại phí khác liên quan đến việc mua Phương tiện;
 5. Cộng với phí xử lý tài liệu hoặc phí hành chính được tính cho đại lý hoặc bên thứ ba xử lý giao dịch mua đó, với mức tối đa mà luật pháp tiểu bang cho phép. Vui lòng liên hệ với đại lý của quý vị để biết phí xử lý tài liệu hoặc phí hành chính khác.
- B. TRƯỚC KHI HẾT THỜI HẠN THUÊ** Quý vị có Quyền chọn Mua Phương tiện "THEO NGUYỄN TRANG" vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết Thời hạn Thuê. Quý vị phải thông

báo cho Bên cho thuê trước khi thực hiện Quyền chọn Mua này. Nếu quý vị thực hiện Quyền chọn Mua vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết Thời hạn Thuê thì quý vị đồng ý trả cho Bên cho thuê số tiền bằng

1. Các khoản Tiền thanh toán Hàng tháng đến hạn trước đó và bất kỳ khoản đến hạn nào khác theo Hợp đồng thuê này;
2. Cộng với các khoản thuế và phí chính thức cũng như các loại phí khác liên quan đến việc mua Phương tiện;
3. Cộng với Số dư Hợp đồng thuê Điều chỉnh tính đến ngày thực hiện Quyền chọn Mua được xác định theo phương pháp được nêu tại Điều 19.A đối với Hợp đồng thuê Thanh toán Hàng tháng và Điều 19.B đối với Hợp đồng thuê Thanh toán Một lần;
4. Cộng với Phí Quyền chọn Mua được mô tả trong Điều 8 của Hợp đồng thuê này;
5. Cộng với phí xử lý tài liệu hoặc phí hành chính được tính cho đại lý hoặc bên thứ ba xử lý giao dịch mua đó, với mức tối đa mà luật pháp tiểu bang cho phép. Vui lòng liên hệ với đại lý của quý vị để biết phí xử lý tài liệu hoặc phí hành chính khác.

©2022 Santander Consumer USA Inc. Chrysler Capital là nhãn hiệu đăng ký của FCA US LLC và đã cấp phép cho Santander Consumer USA Inc. Các Hợp đồng thuê là thuộc sở hữu của CCAP Auto Lease Ltd. và được Chrysler Capital cung cấp.

23. TRẢ LẠI PHƯƠNG TIỆN/GIA HẠN HỢP ĐỒNG THUÊ

A. TRẢ LẠI/GIỮ LẠI PHƯƠNG TIỆN. Cho dù Hợp đồng thuê bị chấm dứt trước thời hạn hay theo lịch trình thì quý vị cũng phải trả Phương tiện đến địa điểm mà Bên cho thuê chỉ định nếu quý vị không thực hiện quyền chọn mua được mô tả trong Điều 22 ở trên. Nếu quý vị không trả Phương tiện đến địa điểm do Bên cho thuê chỉ định thì quý vị phải trả phí vận chuyển là \$150 cho chúng tôi. Quý vị không có quyền giữ lại Phương tiện sau khi chấm dứt Hợp đồng thuê và bất kỳ hành động giữ lại nào mà không có sự đồng ý của Bên cho thuê là hành vi vi phạm Hợp đồng cho thuê, như đã thỏa thuận theo Điều 25. Nếu quý vị giữ Phương tiện sau khi kết thúc Thời hạn thuê mà không đồng ý gia hạn theo Điều 23.B, thì quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm bồi thường thiệt hại bổ sung trị giá \$150, cộng với (i) một khoản Thanh toán Hàng tháng, trong Hợp đồng Thuê Thanh toán Hàng tháng, cho mỗi tháng hoặc một phần trong đó nếu quý vị giữ lại Phương tiện, hoặc (ii) với Hợp đồng Thuê Thanh toán Một lần, là Khoản Thanh toán Một lần chia cho số tháng trong

Thời hạn Thuê, cộng với bất kỳ khoản thuê nào áp dụng, cho mỗi tháng hoặc tỷ lệ theo đó cho đến khi trả lại Phương tiện. Việc thanh toán những khoản bồi thường này không cấp quyền sở hữu cho quý vị trong thời gian còn lại của tháng đó hoặc trong bất kỳ khoảng thời gian nào.

B. GIA HẠN HỢP ĐỒNG THUÊ. Theo chấp thuận bằng văn bản của Bên cho thuê, theo quyết định riêng của Bên cho thuê, sau khi kết thúc Thời hạn Thuê ban đầu, quý vị sẽ phải trả phí gia hạn hợp đồng thuê \$100 để có đặc quyền gia hạn Hợp đồng thuê này. Quý vị hiểu rằng tất cả các nghĩa vụ theo hợp đồng sẽ được áp dụng theo bất kỳ thời gian gia hạn đã được chấp thuận nào và thời gian gia hạn đó sẽ kéo dài không quá sáu (6) tháng. Trong trường hợp gia hạn như vậy thì sẽ có quy định các điều khoản bổ sung về Thanh toán Hàng tháng hoặc Thanh toán Một lần trong Thỏa thuận Gia hạn Hợp đồng thuê giữa quý vị và chúng tôi.

24. TỖN THẤT TOÀN BỘ / KHƯỠC TỪ KHOẢN TIỀN CHỀNH LỆCH

A Tồn thất. Toàn bộ xảy ra và Phương tiện bị Tồn thất Toàn bộ, khi Phương tiện bị mất hoặc bị đánh cắp và không phục hồi được, bị phá hủy, không còn thích hợp để sử dụng hoặc bị hư hỏng đến mức không thể sửa chữa theo như công ty bảo hiểm của quý vị xác định. Nếu Phương tiện bị Tồn thất Toàn bộ:

1. Quý vị phải thông báo cho chúng tôi và công ty bảo hiểm của quý vị trong vòng hai mươi bốn (24) giờ sau khi xảy ra trường hợp hư hỏng, mất mát, tị nạn cấp, tạm giữ hoặc giam giữ Phương tiện.
2. Nếu quý vị đã có bảo hiểm phương tiện bắt buộc theo yêu cầu theo Hợp đồng thuê này tại thời điểm xảy ra Tồn thất Toàn bộ thì Bên cho thuê sẽ miễn phí chấm dứt trước thời hạn được quy định tại Điều 18.A.5. Quý vị phải thanh toán cho Bên cho thuê số tiền: (a)

tất cả các khoản Tiền thanh toán Hàng tháng quá hạn và bất kỳ số tiền nào khác đến hạn hoặc quá hạn tại thời điểm xảy ra tổn thất hoặc đến hạn cho đến khi Bên cho thuê nhận được toàn bộ số tiền bảo hiểm của quý vị; cộng với (b) số tiền khấu trừ của quý vị. Ngay cả khi Phương tiện được bảo hiểm, quý vị vẫn phải tiếp tục thanh toán mọi khoản Tiền thanh toán Hàng tháng hiện hành cho đến khi Bên cho thuê nhận được toàn bộ số tiền bảo hiểm của quý vị. Nếu quý vị không có bảo hiểm bắt buộc theo yêu cầu của Hợp đồng thuê này hoặc Tồn thất toàn bộ bị công ty bảo hiểm của quý vị từ chối do hành vi gian lận hoặc phạm tội của quý vị thì sẽ không được miễn phí chấm dứt trước thời hạn được quy định tại Điều 18.A.5 và quý vị sẽ phải chịu Trách nhiệm chấm dứt hợp đồng trước thời hạn được quy định tại Điều 18.

25. MẤT KHẢ NĂNG THANH TOÁN

A. QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC COI LÀ MẤT KHẢ NĂNG THANH TOÁN TRONG BẤT KỲ TRƯỜNG HỢP NÀO SAU ĐÂY:

1. Quý vị không thể thanh toán bất kỳ khoản nào đến hạn theo Hợp đồng thuê này;
2. Quý vị không thể duy trì bảo hiểm cho Phương tiện theo yêu cầu của Hợp đồng thuê này hoặc bên bảo hiểm Phương tiện từ chối trách nhiệm hoặc từ chối bảo hiểm hoàn toàn;
3. Quý vị không thể trả lại Phương tiện khi chấm dứt Hợp đồng thuê này;
4. Quý vị không tuân thủ bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của Hợp đồng thuê này;
5. Quý vị đang phải tiến hành thủ tục phá sản, bị quản lý tài sản hoặc bị mất khả năng thanh toán hoặc quý vị thực hiện chuyển nhượng vì lợi ích của các chủ nợ;
6. Quý vị tử vong trong Thời hạn Thuê;
7. **Quý vị thuê, cho thuê lại, chuyển giao hoặc chuyển nhượng bất kỳ quyền lợi nào trong Hợp đồng thuê này, Phương tiện hoặc quyền sử dụng Phương tiện mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên cho thuê;**
8. Quý vị khai thông tin sai trong đơn xin cấp tín dụng;
9. Quý vị không đáp ứng lệnh triệu tập giao thông hoặc trả tiền vé giao thông hoặc các khoản tiền phạt khác khi đến hạn;
10. Phương tiện bị cơ quan thực thi pháp luật thu giữ hoặc tịch thu vì bất kỳ lý do gì; hoặc
11. Bất kỳ điều gì khác xảy ra mà Bên cho thuê tin rằng gây nguy hiểm cho Phương tiện hoặc tình trạng của Phương tiện, làm suy giảm khả năng thanh toán của quý vị hoặc ảnh hưởng đến quyền sở hữu của Bên cho thuê đối với Phương tiện.

B. QUYỀN CỦA BÊN CHO THUÊ TRONG TRƯỜNG HỢP BÊN THUÊ MẤT KHẢ NĂNG THANH TOÁN (BAO GỒM CÁC KHOẢN TIỀN BỔ SUNG MÀ QUÝ VỊ NỢ SAU KHI MẤT KHẢ NĂNG THANH TOÁN). Nếu quý vị mất khả năng thanh toán thì Bên cho thuê có thể:

1. Chấm dứt Hợp đồng thuê này và yêu cầu quý vị thanh toán số tiền còn nợ (a) theo Điều 18 nếu quý vị chấm dứt Hợp đồng thuê trước khi bắt đầu Kỳ Hàng tháng cuối cùng; hoặc (b) theo Điều 21.A nếu quý vị chấm dứt Hợp đồng thuê vào hoặc sau khi bắt đầu Kỳ Hàng tháng cuối cùng.
2. Lấy lại Phương tiện từ quý vị dù không có nhu cầu. Nếu luật pháp cho phép thì Bên cho thuê có thể đến cơ sở của quý vị để lấy Phương tiện. Nếu Phương tiện có thiết bị định vị điện tử thì Bên cho thuê có thể sử dụng thiết bị này để tìm Phương tiện trừ khi bị pháp luật cấm.
3. KIỆN QUÝ VỊ ĐỂ Đòi bồi thường thiệt hại và lấy lại Phương tiện.
4. Theo đuổi bất kỳ hành động khắc phục nào khác mà pháp luật quy định.

Bên cho thuê sẽ thực hiện các quyền của mình mà không vi phạm trật tự công cộng, vào những thời điểm và địa điểm hợp lý, theo cách hợp lý và trong phạm vi pháp luật cho phép. Bên cho thuê có thể lấy và cất giữ bất kỳ vật dụng cá nhân nào có trong Phương tiện. Nếu quý vị không yêu cầu trả lại các món đồ đó thì Bên cho thuê có thể xử lý theo quy định của pháp luật. Quý vị sẽ thanh toán các chi phí hợp lý cho Bên cho thuê khi thực hiện các hành động mà luật pháp cho phép. Các chi phí này có thể bao gồm chi phí lấy và cất giữ Phương tiện, phí luật sư, chi phí thu gom và chi phí tòa án nếu được luật pháp tiểu bang cho phép.

26. TRỌNG TÀI PHÂN XỬ

QUÝ VỊ ĐỒNG Ý RẰNG MỌI KHIẾU NẠI SẼ ĐƯỢC GIẢI QUYẾT BẰNG THỎA THUẬN CÁ NHÂN CHỨ KHÔNG PHẢI TÒA ÁN NẾU QUÝ VỊ HOẶC BÊN CHO THUÊ YÊU CẦU TRỌNG TÀI PHÂN XỬ. QUÝ VỊ XÁC NHẬN RẰNG QUÝ VỊ SẼ TỪ CHỐI QUYỀN ĐƯỢC THAM GIA TÒA ÁN VÀ LÀM BỒI THẨM ĐOÀN. NGOÀI RA, QUÝ VỊ TỪ CHỐI TẤT CẢ CÁC QUYỀN THAM GIA MỘT VỤ KIẾN TẬP THỂ HOẶC PHIÊN PHÂN XỬ TRỌNG TÀI TẬP THỂ. Mọi tranh cãi hoặc khiếu nại giữa quý vị và Bên cho thuê, bao gồm, nhưng không giới hạn ở những tranh cãi phát sinh từ hoặc liên quan đến Phương tiện, Hợp đồng thuê này hoặc bất kỳ thỏa thuận liên quan nào hoặc bất kỳ khiếu nại nào dựa trên hoặc phát sinh từ một hành vi bị cáo buộc, theo yêu cầu của một trong hai bên, sẽ được quyết định theo thỏa thuận cá nhân, ngoại trừ các thủ tục tố tụng khiếu nại nhỏ tại tòa án, tự phục hồi phương tiện và các hình thức tự thực hiện khác như việc thực hiện quyền bù trừ. Việc phân xử trọng tài sẽ chịu sự điều chỉnh của Đạo luật Trọng tài Liên bang (Chương 9, Bộ luật Hoa Kỳ), bắt chấp mọi lựa chọn điều khoản luật trong Hợp đồng thuê này và theo thẩm quyền cũng như các quy tắc và thủ tục hiện hành của Hiệp hội Trọng tài Hoa Kỳ ("American Arbitration Association - AAA") có tại www.adr.org hoặc liên hệ với AAA theo số 800-778-7879. Nếu AAA không còn phân xử loại tranh chấp đang được đề cập thì tổ chức trọng tài sẽ là tổ chức mà quý vị đề xuất, được Bên cho thuê chấp nhận và các quy tắc và thủ tục sẽ là quy tắc và thủ tục của tổ chức trọng tài đó. (Các) Trọng tài phải là luật sư được cấp phép. Việc phân xử trọng tài sẽ diễn ra tại tiểu bang mà quý vị cư trú và sẽ áp dụng luật của tiểu bang nơi Đại lý đặt trụ sở. Nếu quý vị không cư trú tại Hoa Kỳ thì trọng tài phân xử sẽ diễn ra tại tiểu bang mà Đại lý đặt trụ sở. Bên cho thuê sẽ tạm ứng tất cả các khoản phí hành chính của phiên phân xử trọng tài, mà (các) trọng tài viên có thể quyết định rằng quý vị phải hoàn trả trừ khi việc hoàn trả đó sẽ bị cấm theo luật tiểu bang nếu tranh chấp được giải quyết tại tòa án. Trách nhiệm thanh toán chi phí, phí luật sư và các khoản lệ phí sẽ được xác định bởi (các) trọng tài áp dụng theo luật pháp tiểu bang. Cả Bên cho thuê và quý vị đều không được quyền tham gia hoặc hợp nhất các tranh chấp của người khác hoặc chống lại những người khác trong bất kỳ phiên phân xử trọng tài nào hoặc đưa bất kỳ tranh chấp nào vào bất kỳ phiên phân xử trọng tài nào với tư cách là đại diện hoặc thành viên của một tập thể hoặc hành động trong bất kỳ phiên phân xử trọng tài nào vì lợi ích của công chúng hoặc với tư cách luật sư tư nhân. Nếu việc từ bỏ thủ tục tập thể này được coi là không thể thì hành thì toàn bộ điều khoản trọng tài sẽ vô hiệu và các điều khoản còn lại của Hợp đồng thuê vẫn có hiệu lực thi hành. Quý vị có quyền chọn không tham gia phân xử trọng tài bằng cách thông báo bằng văn bản cho chúng tôi theo địa chỉ 1601 Elm Street, Suite 800, Dallas, TX 75201 trong vòng 30 ngày kể từ ngày ký Hợp đồng thuê này.

27. CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- A. TÀI SẢN BẢO ĐẢM / ĐIỀU KIỆN BÙ TRỪ** Trong phạm vi pháp luật cho phép, quý vị phải cung cấp cho Bên cho thuê một tài sản bảo đảm cho sự tồn thất bất kỳ bảo hiểm phương tiện, hợp đồng dịch vụ hoặc sản phẩm nào được tài trợ nào liên quan đến Hợp đồng thuê này và đối với bất kỳ khoản bồi thường phí bảo hiểm cho bảo hiểm, hợp đồng dịch vụ hoặc sản phẩm khác để đảm bảo cho việc thực hiện nghĩa vụ của quý vị theo Hợp đồng thuê này. Quý vị cho phép Bên cho thuê được quyền bù trừ số tiền mà quý vị nợ Bên cho thuê vào bất kỳ khoản nào mà Bên cho thuê nợ quý vị mà không cần thông báo hoặc yêu cầu theo quy định của pháp luật hiện hành.
- B. ỦY QUYỀN HỮU HẠN.** Quý vị có thể chỉ định chúng tôi hoặc đại lý của chúng tôi làm người được ủy quyền của mình để thực hiện các hoạt động sau: (1) xử lý mọi yêu cầu bảo hiểm liên quan đến Phương tiện; (2) xác nhận tên của quý vị trên mọi hóa đơn hoặc văn bản mà chúng tôi nhận được về thiệt hại hoặc tổn thất của Phương tiện; và (3) ký tên của quý vị lên bất kỳ chứng thư, đơn đăng ký hoặc các văn bản tương tự khác liên quan đến Phương tiện. Giấy ủy quyền này đi kèm với quyền lợi đối với Phương tiện và không thể thu hồi.
- C. TÍN DỤNG BỔ SUNG VÀ KHOẢN THANH TOÁN ĐẾN HẠN.** Bất kể Hợp đồng thuê này chấm dứt bằng cách nào thì quý vị cũng phải trả Bên cho thuê mọi khoản phí và thuế chưa thanh toán, bao gồm bất kỳ khoản thuế nào mà quý vị chưa trả do Hợp đồng thuê chấm dứt trước thời hạn, cộng với bất kỳ khoản thanh toán đến hạn do quý vị vi phạm nghĩa vụ theo Hợp đồng thuê này. Bên cho thuê có thể hủy bất kỳ bảo hiểm hoặc dịch vụ tùy chọn, bảo dưỡng hoặc các hợp đồng khác mà Bên cho thuê đã cam kết với quý vị. Bên cho thuê sẽ ghi nhận bất kỳ khoản nào mà Bên cho thuê nhận được từ việc hủy bỏ đó, trừ khi áp dụng Điều khoản miễn trừ GAP trong Điều 24.
- D. KÊ KHAI ĐỒNG HỒ ĐO QUĂNG ĐƯỜNG.** Quý vị đồng ý đảm bảo đồng hồ đo quãng đường của Phương tiện luôn chính xác. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi giấy chứng nhận đồng hồ đo quãng đường theo yêu cầu. Luật liên bang yêu cầu quý vị phải cung cấp cho chúng tôi bản kê khai số dặm mà Phương tiện đã đi trong trường hợp chuyển giao quyền sở hữu Phương tiện. Quý vị có thể bị phạt và/hoặc phạt tù nếu không hoàn thành bản kê khai hoặc nếu cung cấp bản kê khai không đúng.
- E. NO WAIVER.** We do not waive our rights or remedies under this Lease by delaying or failing to exercise them at any time. Our acceptance of late or partial payments under this Lease will not constitute a waiver of our right to receive timely payment in full or any other rights.
- F. CHUYỂN NHƯỢNG.** Quý vị không được chuyển nhượng bất kỳ quyền nào của mình theo Hợp đồng thuê này hoặc cho thuê lại Phương tiện; Bên cho thuê có thể chuyển nhượng lợi

ích của mình theo Hợp đồng thuê này và Phương tiện mà không cần sự đồng ý của quý vị. Trường hợp Bên nhận chuyển nhượng chuyển nhượng Hợp đồng thuê thì bên nhận chuyển nhượng thứ cấp có thể chỉ định Santander Auto Lease Tilling Ltd. hoặc người được ủy thác của Santander Auto Lease Tilling Ltd làm đại diện nắm giữ quyền sở hữu về lợi ích của bên nhận chuyển nhượng tiếp theo đó đối với chứng nhận quyền sở hữu và/hoặc giấy đăng ký Phương tiện. Bên nhận chuyển nhượng thứ cấp không phải chịu trách nhiệm sửa chữa Phương tiện, mua bảo hiểm hoặc thực hiện bất kỳ dịch vụ nào mà Bên cho thuê đã thỏa thuận thực hiện theo Hợp đồng thuê này. Quý vị hiểu rằng mình có thể không nhận được thông báo về việc chuyển nhượng Hợp đồng thuê này.

- G. BÁO CÁO TÍN DỤNG. G. BÁO CÁO TÍN DỤNG.** Quý vị cho phép chúng tôi lấy báo cáo tín dụng, điểm tín dụng hoặc các báo cáo tiêu dùng khác của quý vị từ bất kỳ cơ quan báo cáo tiêu dùng nào ngay tại thời điểm này và trong thời hạn của Hợp đồng thuê này, đồng thời tái đầu tư tín dụng để sử dụng trong việc giám sát Hợp đồng thuê này, thu các khoản nợ theo Hợp đồng thuê này và gia hạn hoặc sửa đổi Hợp đồng thuê này trong phạm vi được pháp luật cho phép. Ngoài ra, nếu quý vị không hoàn thành các nghĩa vụ tài chính đúng hạn theo Hợp đồng thuê này thì báo cáo tiêu cực về khoản tín dụng của quý vị có thể được gửi đến cơ quan báo cáo tiêu dùng. Bên cho thuê có thể chia sẻ thông tin tín dụng, tài khoản và tài chính cho các chi nhánh của chúng tôi và các bên thứ ba khác, trừ trường hợp bị cấm theo chính sách của chúng tôi hoặc theo quy định của pháp luật, bao gồm các hướng dẫn phải tuân thủ theo Đạo luật Gramm-Leach-Bliley và luật của tiểu bang.
- H. LUẬT ĐIỀU CHỈNH.** Hợp đồng thuê này được điều chỉnh và diễn giải theo quy định của luật tiểu bang mà Bên cho thuê đặt trụ sở.
- I. HIỆU LỰC THI HÀNH.** Nếu bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng thuê này không có hiệu lực thì hành, bất hợp pháp hoặc vô hiệu thì các điều khoản còn lại vẫn có hiệu lực thi hành.
- J. TIẾT LỘ THÔNG TIN.** Bên thuê thừa nhận và khi được yêu cầu bởi quy định bảo vệ dữ liệu hiện hành thì đồng ý tiết lộ dữ liệu cá nhân của mình cho các công ty khác thuộc Tập đoàn Santander, cùng với bất kỳ thông tin nào liên quan đến giao dịch, nếu Bên cho thuê hoặc bên nhận chuyển nhượng của Bên cho thuê xác định rằng dữ liệu đó được tiết lộ theo yêu cầu hoặc tuân thủ luật hiện hành hoặc các chính sách nội bộ, bao gồm, nhưng không giới hạn ở (i) các chính sách nội bộ về Tội phạm Tài chính của Tập đoàn Santander, (ii) các nghĩa vụ pháp lý liên quan đến các quy định chống rửa tiền và chống tài trợ khủng bố và (iii) báo cáo cho các cơ quan giám sát.

28. THÔNG TIN LIÊN LẠC VỚI BÊN THUÊ

- A. ĐỒNG Ý CHO THEO DÕI VÀ GHI ÂM CÁC CUỘC ĐIỆN THOẠI** Để đảm bảo rằng các yêu cầu của Bên thuê được xử lý kịp thời, đúng đắn và chính xác, một số cuộc điện thoại trao đổi giữa quý vị và chúng tôi hoặc bất kỳ chi nhánh, đại lý, bên chuyển nhượng và cung cấp dịch vụ nào của chúng tôi có thể được chúng tôi hoặc bất kỳ chi nhánh, đại lý, bên chuyển nhượng và nhà cung cấp dịch vụ nào của chúng tôi theo dõi hoặc ghi âm để nâng cao chất lượng dịch vụ cho quý vị. Quý vị đồng ý với việc theo dõi và ghi âm này.
- B. CUỘC GỌI DỊCH VỤ VÀ ĐÒI NỢ** Để chúng tôi thực hiện Hợp đồng này hoặc thu hồi các khoản nợ của quý vị, quý vị đồng ý rằng Bên cho thuê có thể thực hiện các cuộc gọi và/hoặc gửi tin nhắn văn bản cho quý vị theo số điện thoại mà quý vị đã cung cấp cho chúng tôi vào lúc này hoặc trong tương lai, bao gồm số điện thoại không dây mà quý vị có thể bị tính phí. Cách thức mà các cuộc gọi hoặc tin nhắn văn bản này được thực hiện có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở việc sử dụng các tin nhắn thoại được ghi âm trước/nhân tạo và/hoặc hệ thống quay số điện thoại tự động. Quý vị cũng đồng ý rằng để chúng tôi thực hiện Hợp đồng thuê này hoặc thu hồi bất kỳ khoản nợ nào của quý vị, Bên cho thuê có thể gửi e-mail cho quý vị theo bất kỳ địa chỉ e-mail nào mà quý vị cung cấp cho chúng tôi hoặc sử dụng các phương tiện liên lạc điện tử khác trong phạm vi pháp luật cho phép.

29. THÔNG BÁO

Quý vị có quyền trả lại Phương tiện và nhận bồi hoàn bất kỳ khoản tiền nào đã thanh toán nếu việc cấp tín dụng không được thông qua, trừ trường hợp việc không thông qua đó là do đơn xin cấp tín dụng chưa hoàn thành hoặc thông tin quý vị cung cấp không chính xác.

KHÔNG CÓ THỜI GIAN CHỜ ĐỢI

Luật California không quy định thời gian “chờ đợi” hoặc thời gian hủy hợp đồng thuê phương tiện khác. Do đó, sau khi ký, quý vị không thể hủy Hợp đồng thuê này vì lý do thay đổi ý định, cho rằng giá Phương tiện quá cao hoặc muốn mua một phương tiện khác. Quý vị chỉ có thể hủy Hợp đồng mua này khi có thỏa thuận với Bên cho thuê hoặc vì lý do pháp lý như lừa đảo.

HỢP ĐỒNG VÀ CHỮ KÝ ĐIỆN TỬ. HỢP ĐỒNG VÀ CHỮ KÝ ĐIỆN TỬ. Quý vị đồng ý rằng chữ ký điện tử của quý vị dưới đây thể hiện ý định ký kết Hợp đồng thuê này và chữ ký điện tử này có hiệu lực và giá trị theo các điều khoản hợp đồng (“Hợp đồng Điện tử”). Sau khi ký Hợp đồng thuê này, quý vị sẽ nhận được một bản sao của Hợp đồng thuê này, bản sao này không được coi là bản sao có hiệu lực. Một bản sao có hiệu lực phải là bản điện tử được lưu trong hệ thống quản lý hồ sơ do chúng tôi chỉ định (“Bản sao có Hiệu lực”). Bất kể các quy định nêu trên, Bản sao có Hiệu lực có thể được chuyển thành hợp đồng bản cứng bằng cách in ra và được chúng tôi đóng dấu như bản gốc (“Hợp đồng Giấy”). Sau khi lập thì Hợp đồng Giấy đó sẽ được coi là Bản sao có Hiệu lực và quý vị thừa nhận và đồng ý rằng: (a) việc quý vị ký Hợp đồng Điện tử cũng cấu thành việc phát hành và gửi Hợp đồng Giấy, (b) chữ ký điện tử của quý vị dưới đây, khi được gắn vào Hợp đồng Giấy, tạo thành chữ ký có giá trị pháp lý và ràng buộc quý vị theo Hợp đồng Giấy và (c) sau khi chuyển đổi như vậy, nghĩa vụ của quý vị sẽ tuân theo Hợp đồng Giấy.

HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY BAO GỒM TOÀN BỘ THỎA THUẬN GIỮA QUÝ VỊ VÀ CHÚNG TÔI Quý vị đồng ý rằng chữ ký điện tử của quý vị dưới đây thể hiện ý định ký kết Hợp đồng thuê này và chữ ký điện tử này có hiệu lực và giá trị theo các điều khoản hợp đồng (“Hợp đồng Điện tử”). Sau khi ký Hợp đồng thuê này, quý vị sẽ nhận được một bản sao của Hợp đồng thuê này, bản sao này không được coi là bản sao có hiệu lực. Một bản sao có hiệu lực phải là bản điện tử được lưu trong hệ thống quản lý hồ sơ do chúng tôi chỉ định (“Bản sao có Hiệu lực”). Bất kể các quy định nêu trên, Bản sao có Hiệu lực có thể được chuyển thành hợp đồng bản cứng bằng cách in ra và được chúng tôi đóng dấu như bản gốc (“Hợp đồng Giấy”). Sau khi lập thì Hợp đồng Giấy đó sẽ được coi là Bản sao có Hiệu lực và quý vị thừa nhận và đồng ý rằng: (a) việc quý vị ký Hợp đồng Điện tử cũng cấu thành việc phát hành và gửi Hợp đồng Giấy, (b) chữ ký điện tử của quý vị dưới đây, khi được gắn vào Hợp đồng Giấy, tạo thành chữ ký có giá trị pháp lý và ràng buộc quý vị theo Hợp đồng Giấy và (c) sau khi chuyển đổi như vậy, nghĩa vụ của quý vị sẽ tuân theo Hợp đồng Giấy.

Chữ ký nháy của Bên thuê _____ Chữ ký nháy của Bên cùng thuê _____

LƯU Ý: (1) SAU KHI KÝ TÊN BÊN DƯỚI, QUÝ VỊ ĐỒNG Ý VỚI TOÀN BỘ CÁC ĐIỀU KHOẢN TRÊN TẤT CẢ CÁC TRANG CỦA HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY. (2) QUÝ VỊ THỪA NHẬN RẰNG ĐÃ ĐỌC TOÀN BỘ HỢP ĐỒNG THUÊ. (3) QUÝ VỊ THỪA NHẬN RẰNG ĐÃ NHẬN ĐƯỢC BẢN SAO HOÀN CHỈNH CỦA HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY VÀ BẤT KỲ THỎA THUẬN, CHÍNH SÁCH HOẶC CHỨNG NHẬN MÀ QUÝ VỊ ĐÃ KÝ HOẶC ĐỒNG Ý MUA. (4) ĐÂY LÀ HỢP ĐỒNG THUÊ VÀ KHÔNG PHẢI LÀ HỢP ĐỒNG MUA BÁN; NẾU CÓ BẤT KỲ THÁC MÁC NÀO LIÊN QUAN ĐẾN GIAO DỊCH NÀY, VUI LÒNG THAM THẢO Ý KIẾN TƯ VẤN CHUYÊN MÔN. (5) QUÝ VỊ ĐỒNG Ý LÀ ĐÃ ĐỌC QUÝ ĐỊNH VỀ TRỌNG TÀI PHẢN XỬ TRONG HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY, BAO GỒM PHƯƠNG THỨC THAM GIA VÀ ĐỒNG Ý GIẢI QUYẾT MỌI YÊU CẦU THEO QUÝ ĐỊNH TRONG TÀI PHẢN XỬ TẠI ĐIỀU 26.

1) Không ký Hợp đồng thuê này nếu quý vị chưa đọc hoặc nếu Hợp đồng thuê này có chứa những khoảng trống có thể điền thông tin vào; (2) Quý vị có quyền nhận được bản sao đầy đủ của Hợp đồng thuê này; (3) Cảnh báo--Trừ trường hợp tính phí vì trách nhiệm công cộng hoặc bảo hiểm thiệt hại tại sản trong Hợp đồng thuê này thì khoản thanh toán cho khoản bảo hiểm đó không được quy định trong Hợp đồng thuê này.

SAU KHI KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, QUÝ VỊ THỪA NHẬN LÀ ĐÃ ĐỌC TOÀN BỘ CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY VÀ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC BẢN SAO ĐẦY ĐỦ CỦA HỢP ĐỒNG THUÊ NÀY TRƯỚC KHI KÝ.

30. CHỮ KÝ

A. CHỮ KÝ CỦA BÊN THUÊ LÀ CÁ NHÂN - CHỈ áp dụng với bên thuê là cá nhân

X

X

Chữ ký của Bên thuê _____

Chữ ký của Bên cùng thuê _____

B. CHỮ KÝ CỦA BÊN THUÊ LÀ TỔ CHỨC - CHỈ áp dụng với bên thuê là tổ chức

X

X

Chữ ký của Bên thuê _____

Tên và Chức danh của Người ký được Ủy quyền (Chữ in) _____

Chữ ký của Bên cùng thuê _____

C. CHỮ KÝ CỦA BÊN CHO THUÊ VÀ CHUYỂN NHƯỢNG

Sau khi ký tên dưới đây, Bên cho thuê được xác định trên đây đồng ý các điều sau: (1) Bên cho thuê đồng ý với Hợp đồng thuê này; (2) Bên cho thuê chuyển nhượng toàn bộ quyền, quyền sở hữu và lợi ích từ Hợp đồng thuê này và Phương tiện cho Santander Auto Lease Titling Ltd. (“Bên nhận chuyển nhượng”) theo các điều khoản của Thỏa thuận Đại lý Bán sỉ Không Truy đòi dụng thức USA Inc có hiệu lực, được sửa đổi theo từng thời điểm. Bên cho thuê thừa nhận không phải là đại lý của Bên nhận chuyển nhượng hoặc bên cung cấp dịch vụ của Bên nhận chuyển nhượng và cả Thỏa thuận Đại lý Bán sỉ Không Truy đòi Vốn Santander Consumer USA Inc. và thỏa thuận này không làm cho Bên cho thuê trở thành đại lý hoặc nhà cung cấp dịch vụ của Bên nhận chuyển nhượng.

X

Chữ ký của Bên cho thuê _____

Tên Người đại diện của Bên cho thuê (Chữ in) _____

Chức danh _____